

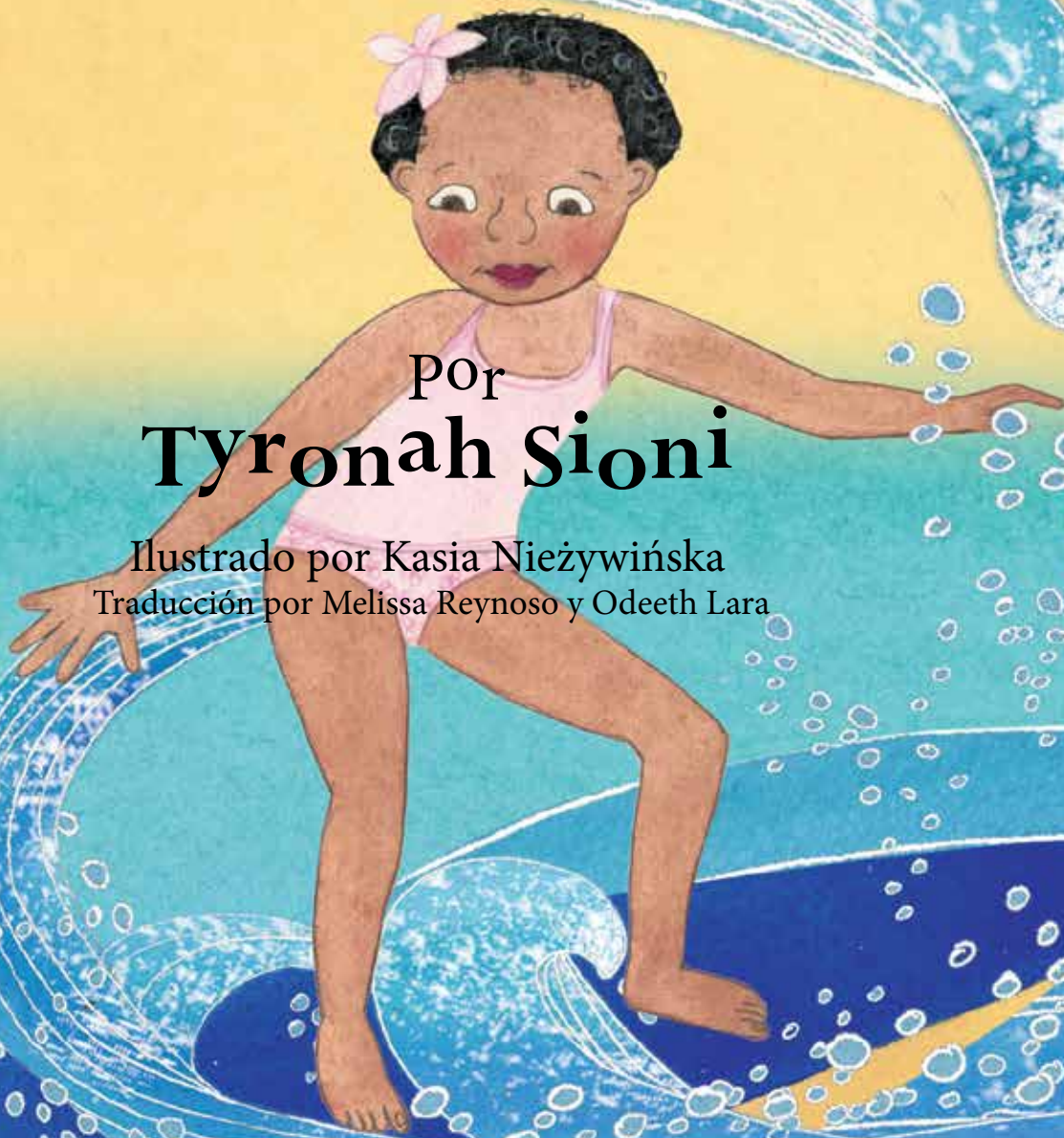
Las

Niñas

Visibles

Por
Tyronah Sioni

Ilustrado por Kasia Nieżywińska
Traducción por Melissa Reynoso y Odeeth Lara



Publicado y distribuido por:
Voices of Future Generations International Children's Book Series
Trust for Sustainable Living
Hampstead Norreys, Berkshire, RG18 0TN United Kingdom
Tel: +44 (0) 1635 202444
Web: www.vofg.org

Agradecimiento especial a René V. Steiner por su excelente diseño gráfico:
www.steinergraphics.com

Texto © Tyronah Sioni 2018
Traducción al español © Melissa Reynoso y Odeeth Lara 2018
Ilustraciones © Kasia Nieżywińska 2018

Serie Internacional de Libros Infantiles “Voces de las Generaciones Futuras”:

- “Los Magníficos Eco-Inventos” por Jona David (Europa/América del Norte), ilustrado por Carol Adlam.
“La Invención del Gran Viñado Verde” por Jona David (Europa/América del Norte), ilustrado por Carol Adlam.
“El Árbol de la Esperanza” por Kehkashan Basu (Medio Oriente), ilustrado por Karen Weeb-Meek.
“Las luciérnagas después del Tifón” por Anna Kuo (Asia), ilustrado por Siri Vinter.
“Salvando Animales a través del Tiempo” por Lautaro Real (América Latina), ilustrado por Dan Ungureanu.
“La Conexión Mental entre las Hermanas” por Allison Liévano-Gómez (América Latina), ilustrado por Oscar Pinto.
“La Ciudad al Derecho y al Revés” por Diwa Boateng (África), ilustrado por Meryl Treatner.
“La Voz de la Isla” por Lupe Vaai (Islas del Pacífico), ilustrado por Li-Wen Chu.
“Las Niñas Visibles” por Tyronah Sioni (Islas del Pacífico), ilustrado por Kasia Nieżywińska.
“La Invención del Ajedrez Mecánico” por Jona David (Europa/América del Norte), ilustrado por Dan Ungureanu.



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO



Este es un libro impreso en papel reciclado, usando métodos de impresión sustentables y bajas emisiones de carbono.

Las
Niñas Visibles



Por
Tyronah Sioni

Ilustrado por Kasia Nieżywińska
Traducción al español Melissa Reynoso y Odeeth Lara



prefacio



Este libro es un maravilloso ejemplo de una niña brillantemente perspicaz y creativa que habla sobre los problemas de igualdad de género en su región de origen. La historia de Tyronah, sobre Sine y el trabajo que realiza para crear y movilizar apoyo para un programa de igualdad de género, es un importante ejemplo sobre la promesa y compromiso en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Niños, para eliminar la violencia y la discriminación contra las mujeres y las niñas.

La Serie Internacional de Libros Infantiles “Voces de las Generaciones Futuras”, ofrece una plataforma perfecta para que las opiniones de los niños sean escuchadas. Es inspirador ver cómo los problemas de los derechos de los niños son importantes para esta generación y es emocionante escuchar cómo prevén futuros positivos. La visión de Tyronah debe ser una inspiración para todos nosotros.

*Melinda Beier Manuel
Embajadora de buena voluntad para los pequeños estados insulares, Voces de las
Generaciones Futuras.*





Qué honor y gozo es presentar este lírico, imaginativo y valiente libro de Tyronah Sioni. Tyronah es inusualmente brillante, sensible y una joven autora cuyas ideas y compromiso seguramente darán forma al futuro de su país de origen, Papúa Nueva Guinea; su región y nuestra Tierra compartida. A la edad de 9 años, Tyronah ya está profundamente preocupada por una serie de problemas globales como la degradación ambiental, la contaminación, la corrupción y la discriminación; problemas, que ella está personalmente comprometida en abordar.

La poderosa historia de Tyronah expresa su preocupación por la condición de las niñas y mujeres en su país y en el mundo en general. Mediante su narrativa elocuentemente elaborada, Tyra, como es conocida por sus amigos, hace accesible a los lectores jóvenes y viejos las convenciones de la ONU y los objetivos de igualdad de género que de otro modo podrían parecer remotos. Ella trae a la vida de una manera directa, la colaboración entre los gobiernos y la sociedad civil, y la participación activa de los jóvenes, que es esencial para realizar las promesas inherentes de estos convenios; y asegurar los derechos humanos y planetarios para las generaciones actuales y futuras.

La narración de cuentos es una de las más antiguas artes humanas y sigue siendo hoy en día una de las más efectivas formas de lograr el cambio. Tyra ya domina este arte con gracia y facilidad, no sólo cautivando, pero también activando a sus lectores. Ella muestra que es posible que incluso un espectador impotente tome una posición contra la injusticia y la discriminación. Más importante aún, muestra que cuando se despierta nuestra conciencia a la injusticia, no basta simplemente con protestar; sugiere que podemos y debemos encontrar soluciones creativas y formas innovadoras de transformar la injusticia. Ella nos muestra que, aunque siempre habrá desafíos y obstáculos que enfrentar, cuando uno lidera el cambio en nuevas formas, también habrá aliados en el camino para apoyar y hacer posible lo aparentemente imposible, y en este caso, ¡Lo invisible visible!

Lo que me emocionó profundamente en el libro de Tyra es la profundidad de su sabiduría y previsión al tomar a sus lectores en un triple viaje a través de este cuento. Permite a los lectores presenciar la realidad del maltrato de mujeres y niñas en todas nuestras sociedades. Despierta a los lectores a la posibilidad de efectuar el cambio en la sociedad comenzando por ellos mismos. Finalmente, activa su capacidad creativa para encontrar nuevas soluciones y convertirse en actores comprometidos del cambio. Con sólo 9 años de experiencia en la Tierra, Tyra ha descubierto los secretos de la transformación social ¡Que me han llevado 27 años de experiencia trabajando en la gobernanza mundial, la justicia, la paz y la seguridad a descubrir! “Teatro de la Transformación”, que surgió de mis profundos encuentros humanos en países en conflicto en todo el mundo, como vehículo para crisis globales de hoy en día en oportunidades positivas. También utiliza el medio de contar historias y lleva a participantes en un viaje trillado similar de transformación a la de Tyra: para presenciar lo que es; despertar lo que puede ser y promulgar el cambio que se necesita en nosotros mismos y en nuestro mundo.

¡Bravo Tyra! ¡Y gracias por esta convincente invitación a todos nosotros para transformar el mundo con nuestra imaginación y convicción!

*Rama Mani
Concejera, Consejo Mundial del Futuro*



capítulo 1

Había una vez una niña llamada Sine. A Sine le encantaba dibujar y nadar. Sine era una niña valiente e independiente pero amistosa que siempre estaba dispuesta a ayudar a cualquier cosa o cualquier persona que estuviera en peligro. Ella amaba su isla. Vivía en una pequeña isla un poco lejos de Port Moresby con su madre, en un pequeño pueblo. Era todo lo que podían permitirse después de que su padre murió. Ella tenía una mejor amiga llamada Kaimon, quien era la persona más fiel, amable y valiente que ella conocía. El único problema con Kaimon era que otras personas, por alguna razón, no podían verla ni oírla.





Un día mientras Sine y Kaimon bajaban del barco que las llevaba a su escuela una isla vecina, vieron algo un poco extraño. Cuando pasaban por una tienda en los muelles. Vieron a un hombre gritándole a una mujer, forzándola a salir de la tienda, hasta que la mujer estaba tirada indefensa en el suelo. El hombre parecía muy egoísta y arrogante.

Kaimon le dio un codazo a Sine, diciéndole que simplemente debían hacer algo. Sine tembló un poco pero luego recuperó su confianza. Ella corrió y le dijo al ruidoso hombre que se detuviera. La mujer se levantó lentamente y se alejó cojeando. Nadie dijo nada.

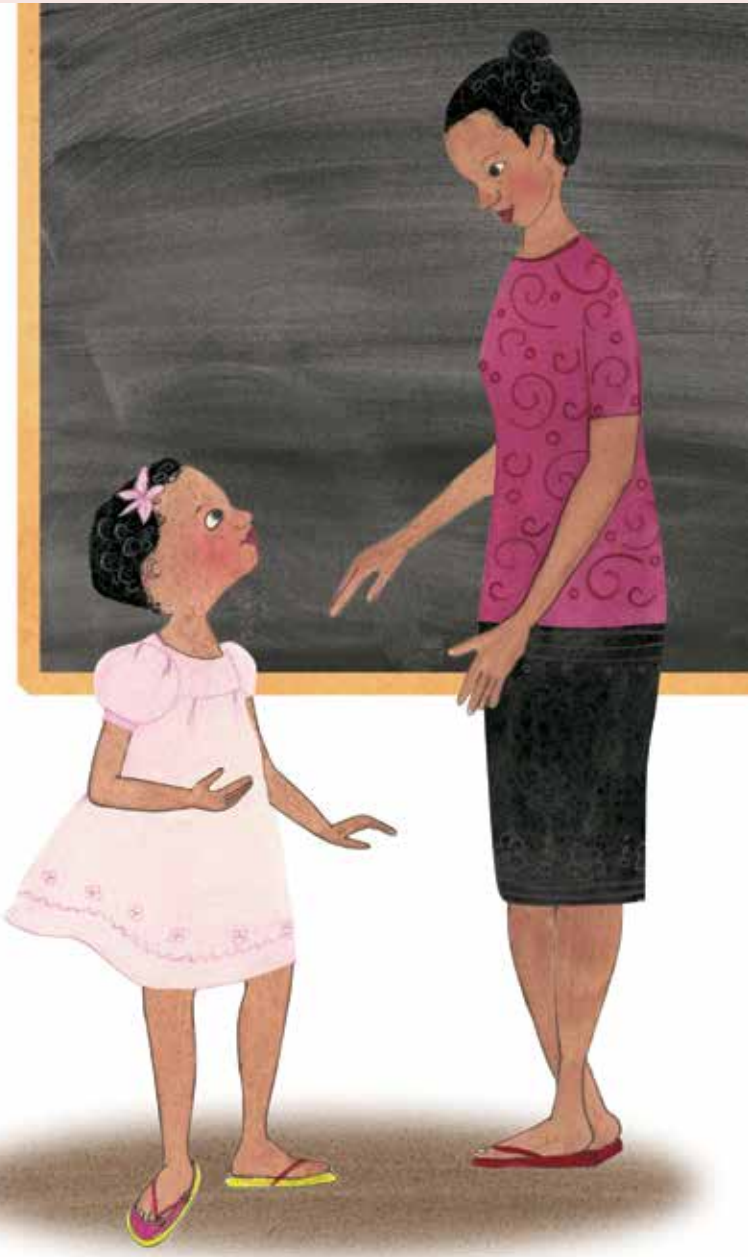
Sine caminó el resto del camino a la escuela. Ella seguía pensando en lo que habían presenciado y en lo mal que estaba. Su madre siempre le dijo que respetar a otras personas es muy importante. ¿Cómo era posible que una mujer fuera tratada así, y que nadie pudiera defenderla sino dos niñas pequeñas, y a una de ellas ni siquiera la podían ver?





capítulo 2

Después de varias clases y mucha preocupación, Sine decidió decirle a la directora de la escuela lo que había sucedido. La directora era amable y le agradeció por hablar de ello. Ella explicó que la violencia y la discriminación contra las mujeres y las niñas están prohibidas en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Niños.



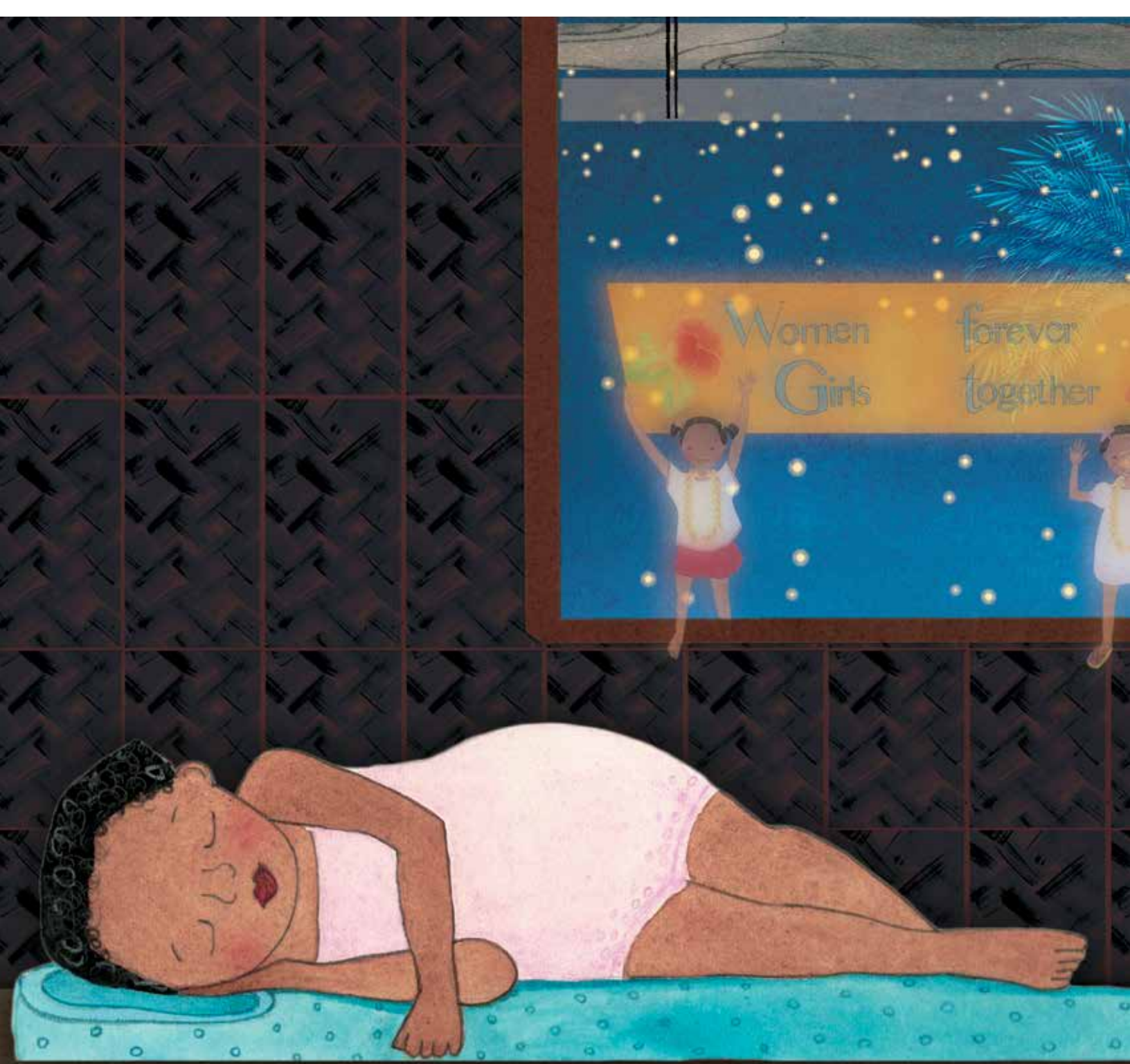
Sin embargo, sigue siendo un problema importante en muchas comunidades y países. Sine recordó haber visto algo en las noticias sobre grupos que trabajan y educan a personas sobre este problema y esto ayudó a encontrar soluciones.



Esa tarde, Sine arrojó su mochila por encima de su hombro y dejó las altas puertas de su escuela con Kaimon. Fueron directamente a la biblioteca de la isla para hacer más investigaciones sobre el problema. Aprendieron muchas cosas sobre cómo las mujeres y las niñas pueden ser maltratadas. Comenzaron a entender que dar la espalda y fingir que ser invisibles, era exactamente la manera equivocada de cambiar las cosas.

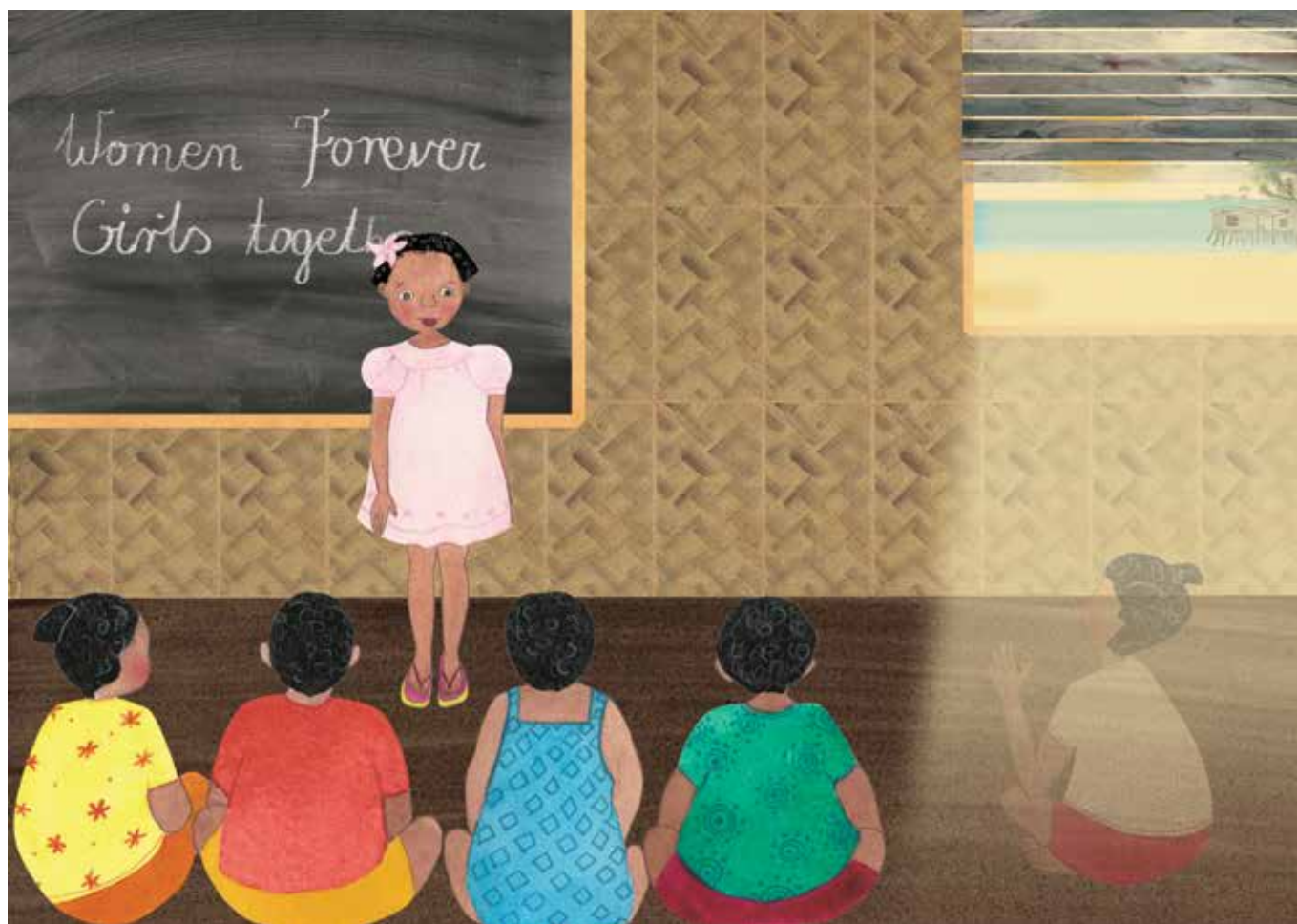
Cuando Sine se acostó esa noche, pensó en lo que podrían hacer las dos niñas. Soñó que Kaimon y ella trabajaban juntas para crear un programa de educación sobre los derechos de la mujer. Ella incluso vio su lema “Mujeres Unidas, Niñas para Siempre (MUNS)” pintado en color brillante en una bandera grande.





Al día siguiente, Sine y Kaimon fueron directamente a la oficina de la directora. Sine le pidió permiso para hablar sobre los derechos de las mujeres y la igualdad de género en su Asamblea Escolar, como un primer paso para iniciar un nuevo programa de radio de educación infantil para niñas y mujeres. La directora estuvo de acuerdo. Sine trabajó duro para preparar su presentación, investigando más y practicó con Kaimon quién le dio muchos consejos. El día de su discurso, ella estaba muy nerviosa. Kaimon la alentó diciéndole que fuera valiente, después de todo tenían que hacer algo. ¡Y desde que Sine era visible, la tarea de hablar en público fue toda suya! Sine deseaba que Kaimon también pudiera tener voz y ser vista, para que ella pudiera ayudar. Pero sabía que era imposible.

Durante la asamblea, Sine se sintió sola al principio, pero habló con una voz clara. Explicó que las mujeres tienen derechos y deben poder vivir sin temor o violencia, y participar sin discriminación. Ella contó una historia que todo el mundo podría entender.



Al final, ella animó a todos a defender sus derechos. Desafió a todos a ayudarlo a crear un nuevo programa educativo. Hubo mucha emoción y Sine asintió en cuanto terminó. Kaimon era quién aplaudía con más fuerza, aunque Sine era la única que podía oírla.



La directora, los maestros y los estudiantes acordaron apoyar el nuevo programa. La directora pensó que sería una gran oportunidad para la escuela, los estudiantes y para el desarrollo del país.



capítulo 3



Sine trabajó duro con sus amigos para colgar volantes alrededor del pueblo. Los volantes eran brillantes y coloridos. En ellos se explicaba todas las actividades y juegos para el programa de educación de MUNS. Cada día, más y más miembros se unían. La mayoría eran niñas, pero después de un tiempo, los niños también se unieron.

Empezaron el programa de radio para niños y realizaron entrevistas con todas las mujeres líderes de su comunidad, haciéndoles preguntas y buscando ideas que las niñas podrían hacer para ayudar a mejorar su pueblo. Kaimon podía participar más de esa manera porque, aunque todavía era invisible, su voz se estaba haciendo más fuerte. A veces cuando sólo eran Sine y Kaimon en el estudio, hablaban sobre las cosas que les importaban, y la gente empezaba a oír a Kaimon.



En poco tiempo, incluso mujeres y hombres adultos preguntaban si podían unirse. Sine siempre decía: “¡Cuantos más sean, mejor!” Y Kaimon bailaba emocionada.

Pronto, todas las mujeres y la mayoría de los hombres del pueblo se habían inscrito. Se estaban volviendo muy activos, incluso comenzando sus propios pequeños proyectos. Muchas de las niñas y mujeres comenzaron sus propios pequeños negocios; cultivando flores o verduras para vender, criando pollos y entregando huevos a las familias para desayunar, pintando cuadros y tallando esculturas, incluso haciendo collares con conchas para vender. Una mujer tuvo la idea de comenzar una pequeña caja de ahorros, de modo que todas las mujeres pudieran pedir prestado dinero para comenzar sus negocios y luego pagarlo para que prestaran más dinero para ayudar a otros.

Una tarde, Kaimon y Sine estaban dirigiendo su programa de radio y recibiendo llamadas de niñas de toda la isla que querían compartir historias de sus actividades. Una canción se escuchaba mientras descansaban, cuando sonó el teléfono.



Era un amigo llamado Tau, y quería agendar una reunión con el Primer Ministro para que Sine pudiera contarle lo que estaba haciendo el grupo. Sine se sintió nerviosa otra vez, pero Kaimon no vaciló. Ella respondió de inmediato “¡Eso sería increíble!” y entonces la música terminó, así que de inmediato Sine anunció a través de la radio que el grupo de los Derechos de la Mujer se reuniría con el Primer Ministro. Todo el mundo estaba sorprendido, pero también muy orgulloso. Y sabían que no podían retroceder con la decisión.



capítulo 4



A la mañana siguiente, Sine y Kaimon se despertaron temprano. La madre de Sine había hecho su platillo favorito: ¡Plátanos y pescado! Después del desayuno, Sine bajó a la playa para tomar un baño.

Ella vio a sus amigos en las aguas cerca de ella, pero no se detuvo a saludar, ya que su mente estaba demasiado ocupada. Sine y Kaimon jugaban en las cálidas olas juntas sentirse en calma.

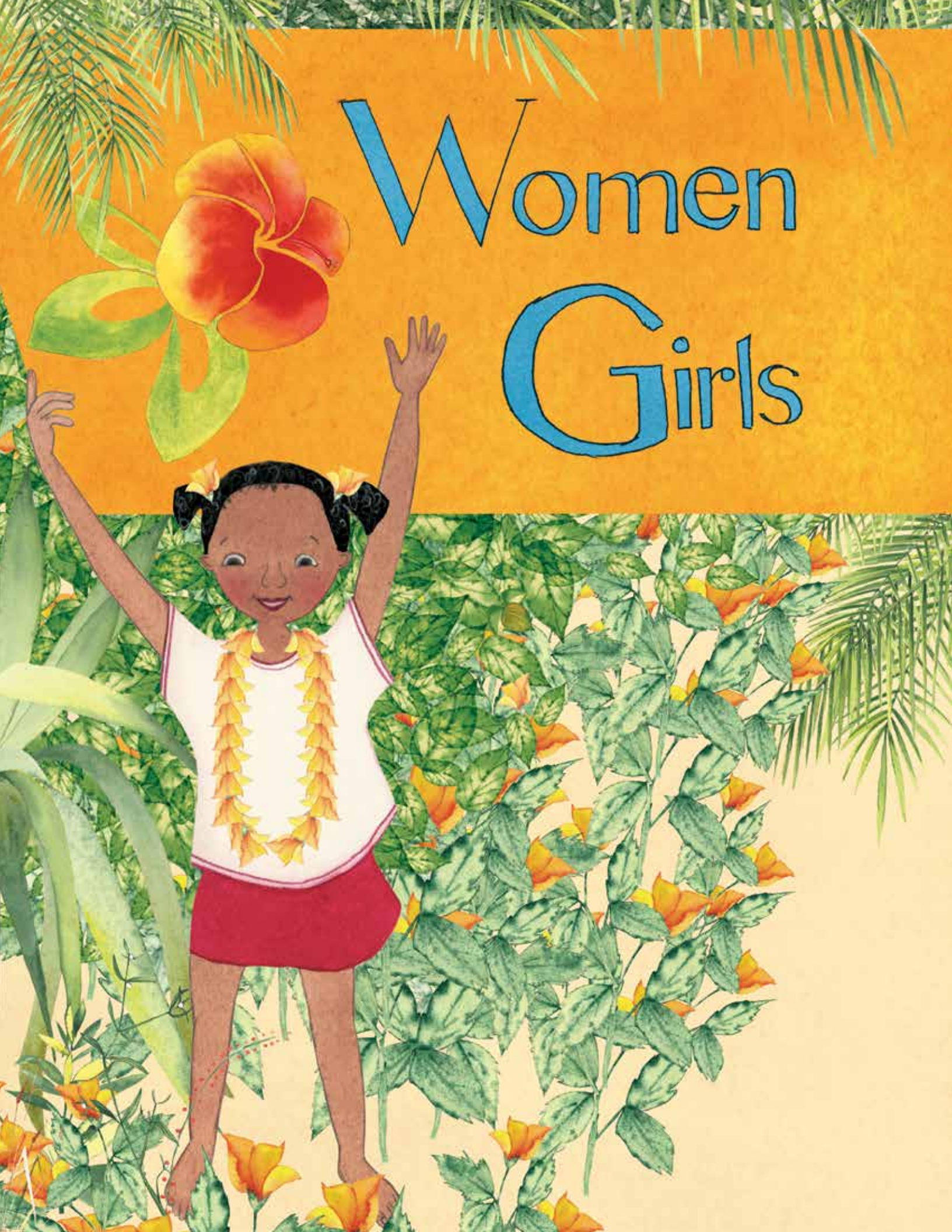




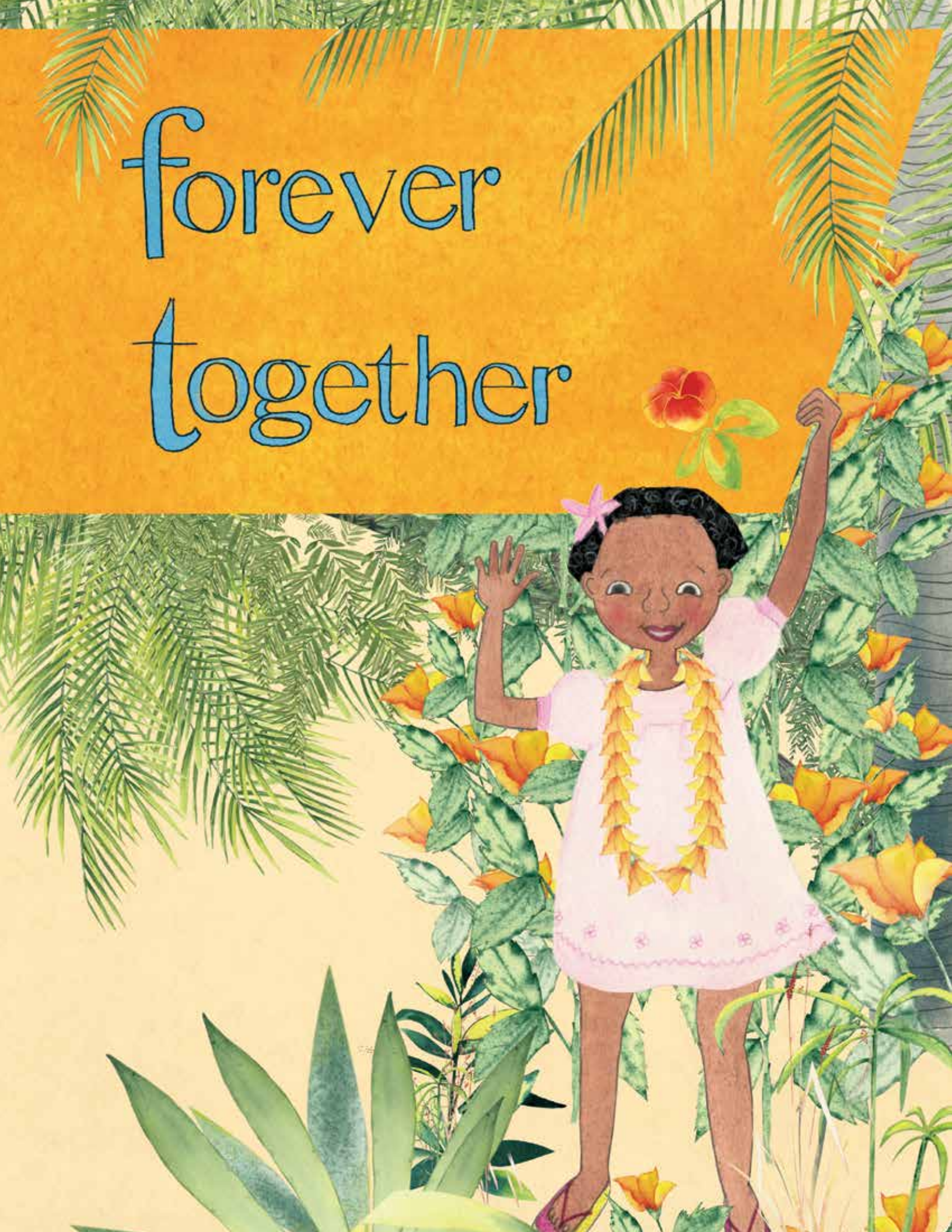
Podían ver saltar a los delfines justo más allá del rompeolas, y esto las llenaba de felicidad.

Cuando regresaron a la casa, una visita las estaba esperando. La madre de Sine estaba sentada en el tapete frente a él. Era Tau, el amigo que las había llamado por la radio. Tau tenía noticias importantes para Sine y Kaimon, la reunión fue arreglada y las niñas viajarían a Port Moresby para encontrarse con el Primer Ministro de su país.

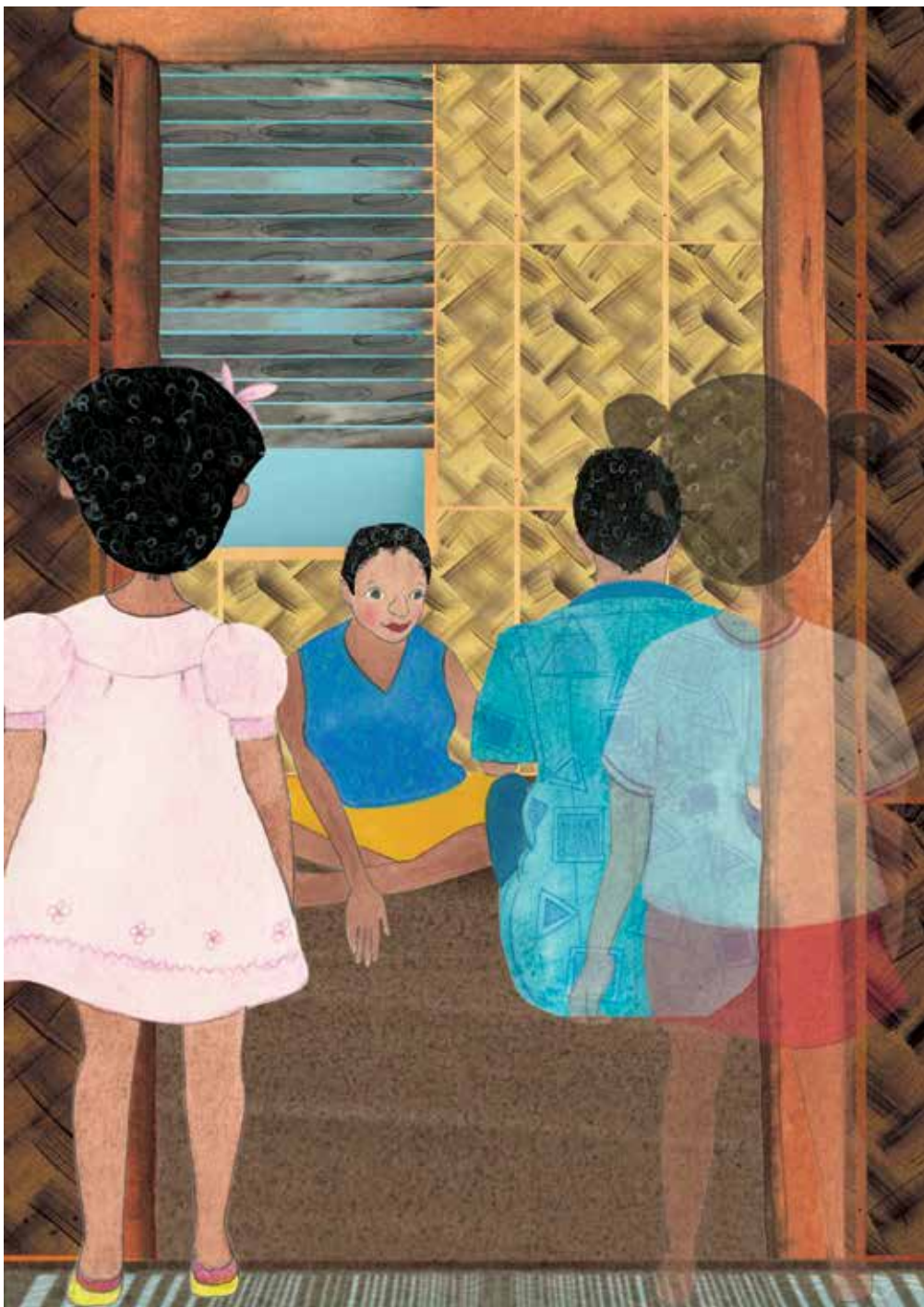
Women Girls



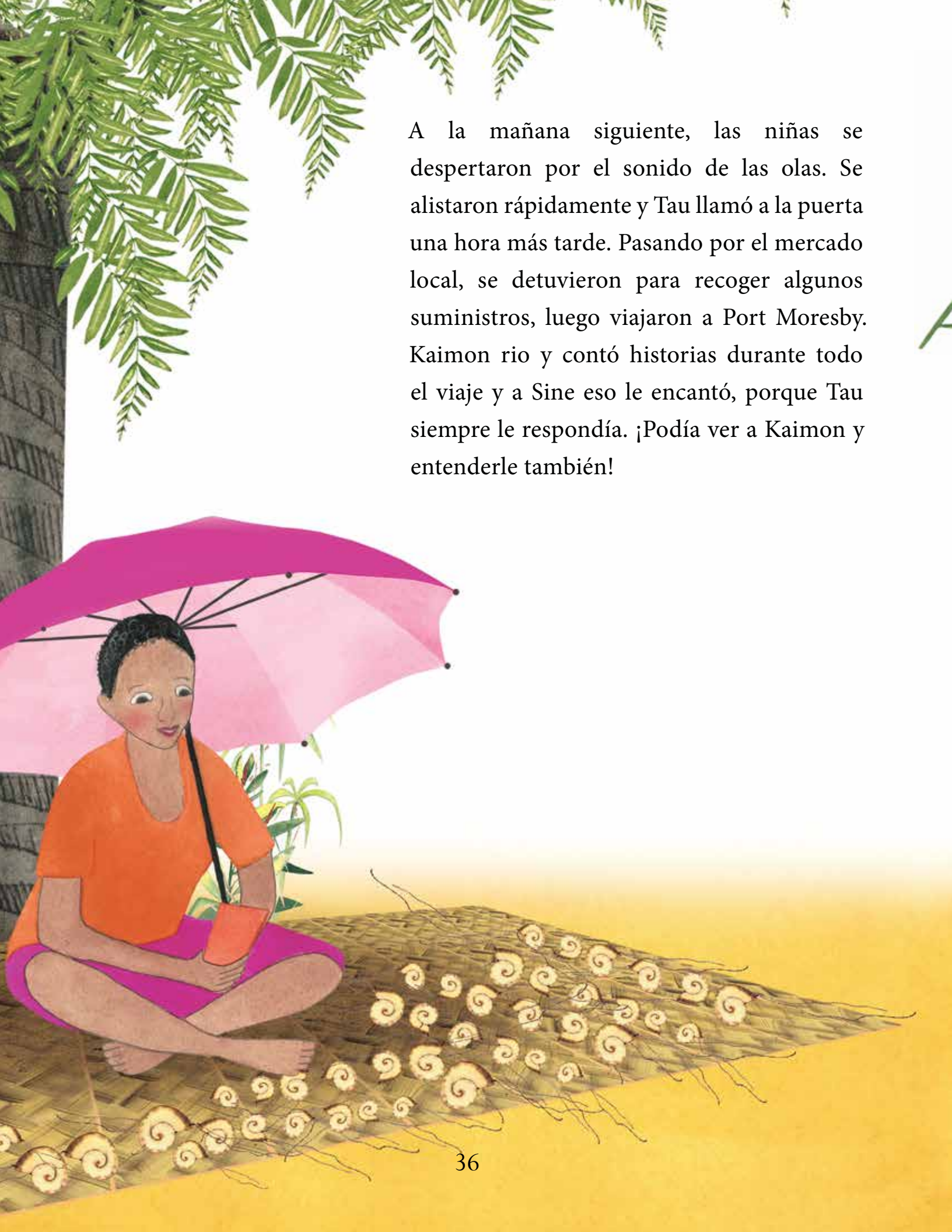
forever
together



Sine estaba terriblemente emocionada y nerviosa a la vez. Miró a Kaimon, pidiéndole su apoyo en silencio. Tau miró también, y luego le preguntó directamente a Kaimon, “¿Y qué te gustaría decirle al líder de tu país, pequeña valiente”? Kaimon sonrió y respondió alegremente: “Solo le explicaré que hay fuerza en todos nosotros. Cuando las niñas de Papúa Nueva Guinea se unen y se ponen de pie unas a otras, podemos cambiar el mundo.” Sine casi saltó dos millas en el aire. ¡Ella estaba asombrada! Era la primera vez que alguien, excepto ella, había podido ver realmente a Kaimon.



Sine sintió que su corazón se llenaba de alegría. Estaba feliz de que la gente finalmente estuviera reconociendo su programa de educación para niñas y todos los esfuerzos del grupo para reunir a niños y niñas para tener un pueblo mejor. Y estaba sorprendida pero encantada de que su mejor amiga, que siempre había estado en silencio junto a ella apoyándola, finalmente se estaba volviendo... ¡visible!

A woman with dark hair, wearing an orange short-sleeved shirt and a purple skirt, is sitting cross-legged on a large mat made of palm fronds. She is holding a pink umbrella over her head. The mat is covered with many small, yellow, spiral-shaped snails. The background is a bright yellow gradient, suggesting a sunny day. In the top left corner, there are green palm fronds hanging down. The overall style is a simple, colorful illustration.

A la mañana siguiente, las niñas se despertaron por el sonido de las olas. Se alistaron rápidamente y Tau llamó a la puerta una hora más tarde. Pasando por el mercado local, se detuvieron para recoger algunos suministros, luego viajaron a Port Moresby. Kaimon rio y contó historias durante todo el viaje y a Sine eso le encantó, porque Tau siempre le respondía. ¡Podía ver a Kaimon y entenderle también!



capítulo 5

Antes de darse cuenta ya habían llegado a la oficina del Primer Ministro. Tau presionó el timbre y se quedó allí con una gran sonrisa en su rostro, mientras Sine se ponía nerviosa de nuevo. Kaimon le dio un rápido abrazo de confianza y luego se enderezó educadamente.



La gran puerta de madera se abrió y un hombre alto y delgado con la nariz elevada en el aire los condujo a un elegante despacho. Entraron silenciosamente por la puerta y se acercaron al Primer Ministro. Él estaba sentado cómodamente en una gran silla almohadada al final de una voluminosa mesa de madera ovalada, en una habitación luminosa con muchos certificados y reconocimientos en la pared.

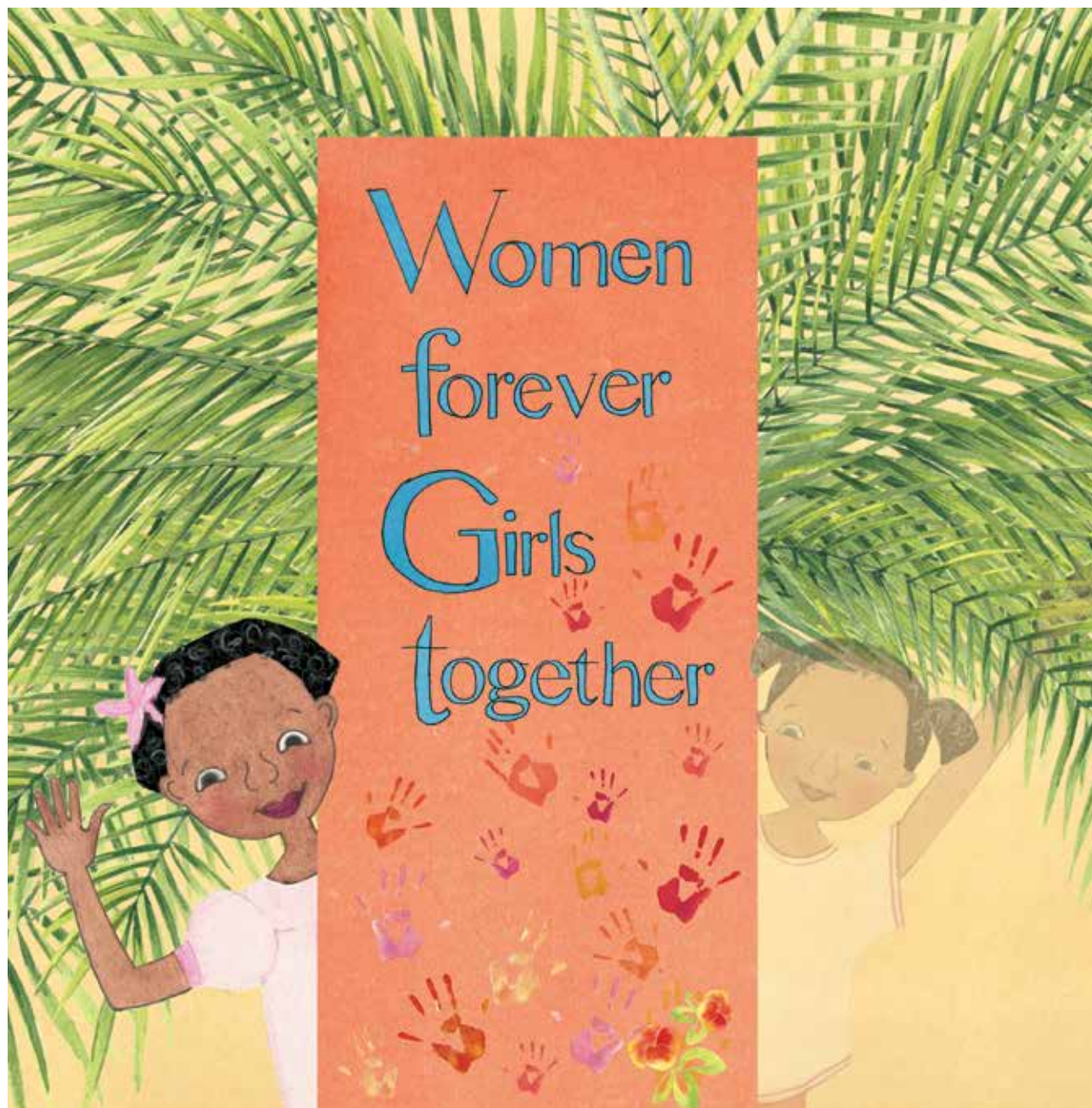




Tau fue el primero en decir hola. Entonces el primer ministro volvió hacia Sine y Kaimon, dándoles la bienvenida. Sine respondió con una voz temblorosa y Kaimon sonrió, pero no dijo nada. Sine estaba aterrorizada de que su amiga pudiera desaparecer de nuevo. Pero el Primer Ministro pidió a ambas que se sentaran en las sillas en forma diagonal a su lado.

El había oído hablar de las actividades de MUNNS en el programa de radio y estaba interesado en saber qué era lo que estaban haciendo. Sine le habló de su misión de mejorar el conocimiento de los derechos de las mujeres en la comunidad y eventualmente en todo el país. Kaimon añadió que las mujeres son también ciudadanos de este planeta.





El primer ministro estaba encantado. Estaba orgulloso de las niñas y de todo lo que habían hecho. También estaba contento porque, como explicó, era su misión asegurarse de que las niñas y las mujeres nunca se sintieran asustadas o silenciadas de nuevo.





La igualdad de género y la participación de niñas y mujeres en la comunidad, eran dos de los objetivos más importantes que los líderes mundiales se habían comprometido en lograr. En cuanto escuché tu programa de radio, me di cuenta que no sería tan difícil como pensaba para mi país, admitió el Primer Ministro.

“¡Con niñas visibles como tú de nuestro lado, cumpliremos nuestros objetivos y creo que incluso nos divertiremos haciéndolo!” La sonrisa de Kaimon fue brillante y Sine casi llora de alegría. Al tomar la iniciativa por sí mismas y por las demás, ellas podrían ayudar a hacer un mundo mejor para todos.

FIN

sobre la autora



Tyronah Sioni (9) es originaria de Papúa Nueva Guinea. Ella vive en Singapur con su padre y sus tres hermanos. Es alumna de la Escuela Internacional Australiana. Todos la llaman Tyra. Está en cuarto grado y es la presidenta de su clase. A Tyra le gusta cantar y bailar, pero sobre todo, le encanta ayudar al planeta. Ella espera un día crear un Programa de Caridad Global llamado Evergreen. Su programa ayudará a la gente en necesidad, especialmente a aquellos que no pueden pagar sus alimentos y sus hogares. También ayudará a disminuir la contaminación y resolver problemas ambientales, enseñando a

no tomar demasiado de algo, como lo hace la sobrepesca.

También sueña con trabajar para investigar y combatir la corrupción, la discriminación, y el acoso. Ella planea en dar su mejor esfuerzo para hacer de estos sueños simples, una increíble realidad.

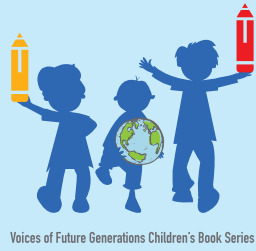


acerca de la ilustradora



Kasia Nieżywińska nació en Polonia y se mudó al Reino Unido hace unos 25 años. Su formación es en matemáticas. Ha trabajado como profesora, programadora de computadoras y recientemente como ilustradora. Su especial interés es crear imágenes para libros infantiles. Kasia tiene una Maestría en Ilustración de Libros Infantiles de la Universidad de Anglia Ruskin, en Cambridge. Las ideas para su trabajo vienen predominantemente de sus recuerdos de la infancia, a través de los cuales imagina a veces sus propias aventuras. Kasia ama contar historias e ilustrarlas.





United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

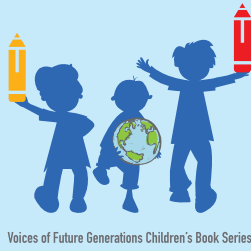
Under the patronage of
UNESCO

Convención sobre los Derechos del Niño de la ONU

Todos los niños son titulares de derechos humanos importantes. Hace veinticinco años, en 1989, más de cien países lo acordaron en la Convención sobre los Derechos del Niño de la ONU. En el tratado de derechos humanos más importante en la historia, se comprometieron a proteger y promover la igualdad de derechos de todos los niños, que están vinculados y son igualmente importantes.

En el artículo 54 de la Convención, los países hacen la promesa solemne de defender las necesidades y los sueños de los niños. Reconocen el papel de los niños en el conocimiento de sus derechos, para que sean escuchados y sean partícipes en las decisiones. En particular, los artículos 24 y 27 defienden los derechos de los niños a agua potable, buena comida, un ambiente limpio y seguro, la salud y la calidad de vida. En el artículo 29 se reconoce el derecho de los niños a la educación la cual desarrolla la personalidad, los talentos y el potencial, respetando los derechos humanos y el medio ambiente natural.

— *Dra. Alexandra Wandel*
Consejo Mundial del Futuro



Under the patronage of
UNESCO

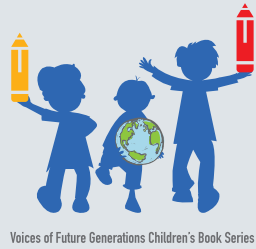
Los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU

En la Conferencia sobre el Desarrollo Sustentable de las Naciones Unidas Rio+20, los gobiernos y la gente se unieron para encontrar caminos para lograr un mundo más seguro, más justo y más verde para todos. Todos estuvieron de acuerdo en tomar acciones para acabar con la pobreza, detener los problemas ambientales y construir puentes hacia un futuro más justo. En 283 párrafos de la declaración El Futuro que queremos, las naciones se comprometieron a defender los derechos humanos, vigilar los recursos, pelear contra el cambio climático y la contaminación, proteger a los animales, plantas y la biodiversidad, así como cuidar de los océanos, montañas, zonas húmedas y otros lugares especiales.

En las Naciones Unidas, los países se comprometen a cumplir 17 nuevas metas sobre Desarrollo Sustentable para todo el mundo, con objetivos reales y aterrizados. Asociaciones, gobiernos, compañías, escuelas y niños han iniciado más de mil sociedades y movilizado a miles de millones para lograrlo. El futuro que queremos existe en los corazones y mentes de nuestra generación y en las manos de todos nosotros.

— *Vuyelwa Kuuya*

Centro de Derecho Internacional del Desarrollo Sostenible
(CDIDS)



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

Agradecimientos e inspiración

‘Voces de las Generaciones Futuras’ Comisión Internacional

Nuestro más agradecimiento la Comisión Internacional, presidido por su excelencia Juez CG Weeramantry, que apoya, guía y perfila esta nueva serie de libros infantiles, incluyendo la Sra. Alexandra Wandel (WFC), Dra. Marie-Claire Cordonier Segger (CDIDS), Dr. Kristiann Allen (Nueva Zelanda), Sra. Irina Bokova (UNESCO), Sr. Karl Hansen (Fondo para el Desarrollo Sostenible), Dra. María Lechner-Reynal (Uruguay), Sra. Melinda Manuel (PNG), Dra. Julia Marton-Lefèvre (UICN), Dr. James Moody (Australia), Sra. Anna Oposa (Filipinas), Prof. Kirsten Sandberg (ONU CRC miembro), Sra. Patricia Chaves (ONU DSD), Dr. Marcel Szabo (Hungría), Dr. Christian Voigt (Noruega), Sra. Adriana Zacarias (México), Sra. Gabrielle Sacconaghi-Bacon (Moore Foundation), Ms Marcela Orvañanos de Rovzar (UNICEF México) y otros.

El Consejo Mundial del Futuro se compone de 50 eminentes autores del cambio global en todo el mundo. Juntos trabajan para heredar en un planeta sano y sociedades justas a nuestros hijos y nietos. (www.worldfutureconcil.org)

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

(UNESCO), que celebró su 70 aniversario en el 2015, se esfuerza para construir redes entre las naciones que contribuyan a la moral de la humanidad y la solidaridad intelectual mediante la movilización de la educación. Construyendo un entendimiento intercultural, persiguiendo la cooperación científica y la protegiendo la libertad de expresión. (es.unesco.org)

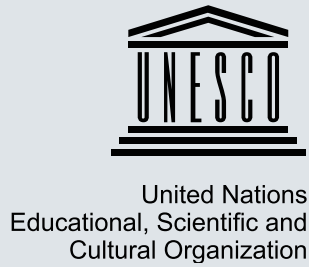
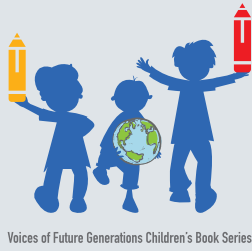
El Comité de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CDN) es el cuerpo de 18 expertos independientes que monitorean la implementación de la Convención de los Derechos del Niño, y sus tres Protocolos Facultativos. (www.ohchr.org)

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) proporciona liderazgo y fomenta la asociación en el cuidado del medio ambiente inspirando, informando y auxiliando a naciones y pueblos a mejorar su calidad de vida sin poner en riesgo la de las futuras generaciones. (www.pnuma.org)

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) contempla los valores de un solo mundo y conserva la naturaleza, trabajando para conservar la integridad y diversidad de la naturaleza y asegurar que todo uso de los recursos naturales sea equitativo y ecológicamente sostenible. (www.iucn.org)

Centro de Derecho Internacional del Desarrollo Sostenible (CDIDS) apoya la comprensión del desarrollo y la aplicación de la ley para el desarrollo sostenible mediante su liderazgo en la investigación legal a través de becas y diálogo y la facilitación de la educación legal a través de la enseñanza y del desarrollo de capacidades. (www.cisd.org)

El Fondo para la Vida Sustentable (TSL) y su Centro para la Selva Viva Tropical (Living Rainforest Centre) en el Reino Unido existen para fomentar la comprensión de la vida sustentable en el Reino Unido y en el extranjero a través de una educación de alta calidad. (www.livingrainforest.com)



Under the patronage of
UNESCO

Acerca de la serie “Voces de las Generaciones Futuras”

Para celebrar el 25 aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas, la serie de libros “Voces de las Generaciones Futuras”, liderada por las Naciones Unidas y un consorcio de beneficencias educativas, incluyendo el Consejo Mundial del Futuro (WFC), el Centro de Derecho Internacional del Desarrollo Sostenible (CDIDS), la Fundación para la Protección de la Calidad Ambiental (EQPF), la Fundación Ecos y el Fondo para la Vida Sustentable (TSL) entre otros, también los comisionados para futuras generaciones de varios países y líderes internacionales de la División para el Desarrollo Sustentable de las Naciones Unidas, el Comité sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) y otras organizaciones internacionales, han lanzado la nueva serie de libros “Voces de las Generaciones Futuras”.

Cada año presentamos historias de nuestro selecto grupo de niños autores, inspirados en los resultados de la Cumbre de la Tierra, la Conferencia del Desarrollo Sustentable de las Naciones Unidas, Rio+20 (UNCSD) y las objetivos mundiales del desarrollo sustentable (SDGs), y la misma Convención sobre los Derechos del Niño (CRC). Nuestros jóvenes autores, con entre los 8 y 12 años, están preocupados acerca del futuro y temas como justicia, pobreza, medio ambiente, educación y los derechos de los niños. Acompañado por ilustraciones, cada libro presenta ideas creativas, interesantes y aventureras sobre como crear un futuro más justo y verde, en el contexto de los intereses y las vidas de los niños.

Nuestra meta es publicar los libros internacionalmente en 10 idiomas, levantando las voces de las generaciones futuras difundiendo su mensaje por un mañana justo y sustentable entre con sus semejantes y adultos alrededor del mundo. Les damos la bienvenida y los invitamos a unirse a nosotros y apoyar esta sociedad en: www.vofg.org.













Hay un largo camino desde Papua Nueva Guinea hasta la Asamblea General de las Naciones Unidas en New York para un niña de nueve años, pero Tyra no es una niña ordinaria. El certificado de oro que se otorgó allí para esta maravillosa historia es algo de lo que sin duda debería sentirse muy orgullosa.

Alexander Rheeney

Editor del periódico Post Courier, Papúa Nueva Guinea

Tyra escribe con inteligencia sobre los problemas que enfrentan las mujeres y las niñas en su país y en todo el mundo. Este es un libro maravilloso, que llega al corazón de la igualdad de género como parte crucial de la Convención de los Derechos del Niño.

Professor Kristen Sandberg

Ex Presidente de la Comisión de los Derechos del Niño de la ONU

Es un placer ver este libro inspirador como parte de la serie de libros para niños Voces de las Generaciones Futuras. Bellamente escrito, contiene lecciones de las que todos podemos aprender.

Professor Marcel Szabó

Comisionado por las Generaciones Futuras, Hungría

UNESCO Voces de las Generaciones Futuras | Series de libros para niños 7
Las Niñas Visibles | Libro 1



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

ISBN 978-0-9569955-7-5



9 780956 995575